

Isa

Chapter 41

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יִגְשׁוּ let-them-approach H5066	כֹּחַ strength	יִחַלְפוּ let-them-renew H2498	וּלְאֻמִּים and-peoples H3816	אֲיִים O-coastlands H0339	אֵלַי before-Me H0413	הִתְחַרְשׁוּ Be-silent	1
		נִקְרְבוּ: let-us-draw-near H7126	לְמִשְׁפַּט to-judgment H4941	יַחְדָּו together	יְדַבְּרוּ let-them-speak H1696	אָז then	

Keep silence before me, O islands; and let the peoples renew their strength: let them come near; then let them speak; let us come near together to judgment.

לְרִגְלוֹ at-his-every-step H7272	יִקְרָאֵהוּ meets H7121	צַדִּיק one-whom-righteousness H6664	מִמִּזְרַח from-the-east H4217	הָעֵיר has-stirred-up H5782	מִי Who H4310	2	
כְּעָפָר like-dust H6083	יִתֵּן He-gives H5414	יִרְדּוּ makes-him-rule	וּמְלָכִים and-over-kings H4428	גּוֹיִם nations	לְפָנָיו before-him H6440	יִתֵּן He-gives-up H5414	
				קִשְׁתּוֹ: his-bow H7198	נֶדְרִי stubble H5086	כְּקֶשֶׁת like-driven H7179	חֶרְבוֹ his-sword H2719

Who hath raised up one from the east, whom he calleth in righteousness to his foot? he giveth nations before him, and maketh him rule over kings; he giveth them as the dust to his sword, as the driven stubble to his bow.

יָבוֹא: he-travels H0935	לֹא not H3808	בְּרִגְלָיו with-his-feet H7272	אֶרֶץ a-path H0734	שְׁלוֹם in-safety H7965	יַעְבּוֹר he-passes	יִרְדְּפֵם He-pursues-them H7291	3
--	-------------------------------------	---	--	---	------------------------	--	---

He pursueth them, and passeth on safely, even by a way that he had not gone with his feet.

יְהוָה YHWH H3068	אֲנִי I H0589	מֵרֵאשִׁית from-the-beginning	הַדְּרוֹת the-generations H1755	קָרָא calling H7121	וַעֲשָׂה and-done	פָּעַל has-performed H6466	מִי Who H4310	4
				הוּא: am-He H1931	אֲנִי I H0589	אֶחָדִים the-last H0314	וְאִתּוֹ and-with H0854	רֵאשִׁוֹן the-first H7223

Who hath wrought and done it, calling the generations from the beginning? I, Jehovah, the first, and with the last, I am he.

קָרְבוּ they-draw-near H7126	יִחַרְדּוּ tremble H2729	הָאָרֶץ of-the-earth H0776	קִצּוֹת the-ends H7098	וַיִּירָאוּ and-are-afraid H3372	אֲיִים the-coastlands H0339	רָאוּ Have-seen H7200	5
						וַיָּאֲתִיבוּ: and-come H0857	

The isles have seen, and fear; the ends of the earth tremble; they draw near, and come.

חֲזָק׃	יֹאמֶר	וְלְאָחִיו	יְעֲזְרוּ	רְעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	6
—	be-strong	says	and-to-his-brother	helps	his-neighbor	Each-man	
H2388	H0559	H0251	H5826	H7453	H0853	H0376	

They help every one his neighbor; and every one saith to his brother, Be of good courage.

מַחֲלִיק	צֹרֵף	אֶת־	חָרָשׁ	וַיַּחֲזֶק	7
with-the-hammer	the-one-smoothing	the-goldsmith	the-craftsman	And-strengthens	
	H6884	H0853	H2796	H2388	

הוּא	טוֹב	לְדַבֵּק	אֵמֶר	כָּעֵם	הוֹלֵם	אֶת־	פְּטִישׁ
with-nails	and-he-fastens-it	it-is	good	of-the-soldering	saying	the-anvil	the-one-striking
H1931		H1694	H0559	H6471	H1986	H0853	H6360

וַיַּחֲזֶקְהוּ	בְּמַסְמְרִים	לֹא	יָמוּט׃	ס
so-that-not	it-totfers	—	—	—
H2388	H4548	H3808	H4131	

So the carpenter encourageth the goldsmith, and he that smootheth with the hammer him that smiteth the anvil, saying of the soldering, It is good; and he fasteneth it with nails, that it should not be moved.

וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר	בָּחַרְתִּיךָ	זֶרַע	אַבְרָהָם	8
But-you	Yisrael	My-servant	Yaaqov	whom	I-have-chosen	offspring	of-Avraham	
	H3478	H5650	H3290		H0977	H2233	H0085	

אֱהָבִי׃
My-friend
[H0157](#)

But thou, Israel, my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend,

אֲשֶׁר	הִחַזַּקְתִּיךָ	מִקְצוֹת	הָאָרֶץ	וּמֵאַצִּילֶיהָ	קָרָאתִיךָ	9
Whom	I-have-taken-hold-of	from-the-ends	of-the-earth	and-from-its-corners	I-called-you	
	H2388	H7098	H0776	H0678	H7121	

וְאָמַר	לְךָ	עַבְדִּי־	אַתָּה	בָּחַרְתִּיךָ	וְלֹא	מֵאַסְתִּיךָ׃
and-I-said	to-you	My-servant	you-are	I-have-chosen-you	and-not	rejected-you
H0559		H5650		H0977	H3808	

thou whom I have taken hold of from the ends of the earth, and called from the corners thereof, and said unto thee, Thou art my servant, I have chosen thee and not cast thee away;

אֵלֶיךָ	אֲנִי	כִּי־	תִּשְׁתַּעַ	אַל־	אֲנִי	עִמָּךְ־	כִּי	תִירָא	אַל־	10
am-your-Elohim	I	for	be-dismayed	do-not	I-am	with-you	for	fear	Do-not	
H0430	H0589		H8159	H0408	H0589			H3372	H0408	

בְּיָמִין	תִּמְכְּרֶיךָ	אֵף־	עֲזַרְתִּיךָ	אֵף־	אֲמַצְּתִיךָ
with-the-right-hand	I-uphold-you	indeed	I-help-you	indeed	I-strengthen-you
H3225	H8551	H0637	H5826	H0637	H0553

צְדִקְתִּי׃
of-My-righteousness
[H6664](#)

fear thou not, for I am with thee; be not dismayed, for I am thy God; I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.

יְהִיוּ	בָּךְ	הַנִּחְתָּרִים	כֹּל	וַיִּכְלְמוּ	יִבְשׁוּ	הִנֵּן	11
they-shall-be	against-you	who-are-incensed	all	and-disgraced	shall-be-ashamed	Behold	
H1961		H2734	H3605	H3637	H0954	H2005	
		רִיבָּךְ:	אֲנָשִׁי	וַיֵּאבְדוּ	כְּאֵין		
		of-your-strife	the-men	and-shall-perish	as-nothing		
		H7379	H0376	H0006	H0369		

Behold, all they that are incensed against thee shall be put to shame and confounded: they that strive with thee shall be as nothing, and shall perish.

יְהִיוּ	מִצְתָּדָךְ	אֲנָשִׁי	תִּמְצְאוּם	וְלֹא	תִּבְקַשְׁמֶם	12
they-shall-be	of-your-contention	the-men	find-them	and-not	You-shall-see-them	
H1961	H4695	H0376	H4672	H3808	H1245	
		מִלְחַמְתְּךָ:	אֲנָשִׁי	וּכְאֵפֶס	כְּאֵין	
		of-your-war	the-men	and-as-less-than-nothing	as-nothing	
		H4421	H0376		H0369	

Thou shalt seek them, and shalt not find them, even them that contend with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.

לָךְ	הָאֹמֵר	יְמִינְךָ	מַחֲזִיק	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	13
to-you	the-one-saying	your-right-hand	am-holding	your-Elohim	YHWH	I	For	
	H0559	H3225	H2388	H0430	H3068	H0589		
				עֲזַרְתִּיךָ:	אֲנִי	תִּירָא	אַל-	
				—	help-you	I	fear	do-not
					H5826	H0589	H3372	H0408

For I, Jehovah thy God, will hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.

יְהוָה	נֹאמֵר	עֲזַרְתִּיךָ	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	מְתִי	יַעֲקֹב	תּוֹלַעַת	תִּירָא	אַל-	14
YHWH	declares	help-you	I	of-Yisrael	O-men	Yaaqov	O-worm	fear	Do-not	
H3068	H5002	H5826	H0589	H3478	H4962	H3290		H3372	H0408	
				יִשְׂרָאֵל:	קְדוֹשׁ	וְגֹאֲלְךָ				
				of-Yisrael	the-Holy-One	and-your-Redeemer				
				H3478	H6918					

Fear not, thou worm Jacob, and ye men of Israel; I will help thee, saith Jehovah, and thy Redeemer is the Holy One of Israel.

פִּיפְיוֹת	בְּעַל	חָדָשׁ	חֲרוּץ	לְמוֹרֵג	שְׂמֹרְתֶיךָ	הִנֵּן	15
you-shall-thresh	having-teeth	sharp	new	into-a-threshing-sledge	I-make-you	Behold	
H6374	H1167	H2319	H4173			H2009	
	תְּשִׂים:	כַּמּוֹץ	וּגְבָעוֹת	וְתִבְּק	הָרִים	תְּרוֹשׁ	
	—	you-shall-make	like-chaff	and-hills	and-crush-them	mountains	
		H4671	H1389	H1854	H2022	H1758	

Behold, I have made thee to be a new sharp threshing instrument having teeth; thou shalt thresh the mountains, and beat them small, and shalt make the hills as chaff.

תִּפְּיֵן	וּסְעָרָה	תִּשְׂאֵם	וְרוּחַ	תִּזְרַם	16	
shall-scatter-them	and-a-tempest	shall-carry-them-away	and-a-wind	You-shall-winnow-them		
		H5375	H7307	H2219		
פ	תִּתְהַלֵּל:	יִשְׂרָאֵל	בְּקְדוֹשׁ	תִּנְיִל	וְאֵתָה	אוֹתָם
—	—	you-shall-glorify	of-Yisrael	in-the-Holy-One	shall-rejoice	and-you
		H3478	H6918	H3068	H1523	H0853

Thou shalt winnow them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them; and thou shalt rejoice in Jehovah, thou shalt glory in the Holy One of Israel.

בְּצִמָּא	לְשׁוֹנָם	וְאֵין	מַיִם	מִבְּקָשִׁים	וְהָאֲבִיוֹנִים	הָעֲנִיִּים	17
with-thirst	their-tongue	and-there-is-none	water	are-seeking	and-the-needy	The-poor	
H6772	H3956	H0369	H4325	H1245	H0034	H6041	
אֶעֱזָבֵם:	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֶעֱנֵם	יְהוָה	אֲנִי	נִשְׁתָּה
I-will-forsake-them	not	of-Yisrael	the-Elohim	will-answer-them	YHWH	I	is-parched
	H3808	H3478	H0430		H3068	H0589	H5405

The poor and needy seek water, and there is none, and their tongue faileth for thirst; I, Jehovah, will answer them, I, the God of Israel, will not forsake them.

אֲשִׁים	מַעַיְנוֹת	בְּקַעֲוֹת	וּבְתוֹךְ	נְהָרוֹת	שְׁפִיִּים	עַל-	אֶפְתָּח	18
I-will-make	springs	of-valleys	and-in-the-midst	rivers	bare-heights	on	I-will-open	
	H4599	H1237	H8432	H5104	H8205			
		מַיִם:	לְמוֹצָאֵי	צִיָּה	וְאֶרֶץ	מַיִם	לְאֵנָם-	מִדְבָּר
		of-water	springs	land	and-dry	of-water	a-pool	the-wilderness
		H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098	

I will open rivers on the bare heights, and fountains in the midst of the valleys; I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.

אֲשִׁים	שָׁמֹן	וְעֵץ	וְהַדָּס	שֵׁטָה	אַרְזֵי	בְּמִדְבָּר	אֶתֵּן	19
in-the-desert	I-will-set	and-oil-tree	and-myrtle	acacia	cedar	in-the-wilderness	I-will-put	
	H8081	H6086	H1918	H7848	H0730		H5414	
				וְתַאשִׁיר	תְּדַתֵּר	בְּרוֹשׁ	בְּעֵרְבָה	
				—	together	and-pine	plane-tree	cypress
				H8391	H8410	H1265	H6160	

I will put in the wilderness the cedar, the acacia, and the myrtle, and the oil-tree; I will set in the desert the fir-tree, the pine, and the box-tree together:

יַד-	כִּי	יַחְדָּו	וְיִשְׁכִּילוּ	וְיִשְׁיִמוּ	וְיִדְעוּ	וְיֵרְאוּ	לְמַעַן	20
the-hand	that	together	and-understand	and-consider	and-know	they-may-see	So-that	
H3027					H3045	H7200	H4616	
	פַּ	בְּרָאָה:	יִשְׂרָאֵל	וּקְדוֹשׁ	זֹאת	עָשְׂתָה	יְהוָה	
	—	has-created-it	of-Yisrael	and-the-Holy-One	this	has-done	of-YHWH	
			H3478	H6918	H2063	H3068	H3068	

that they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of Jehovah hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.

יַעֲקֹב:	מֶלֶךְ	יֹאמֵר	עֲצֻמוֹתֵיכֶם	תְּבִישׁוּ	יְהוָה	יֹאמֵר	רִיבְכֶם	קִרְבוּ	21
of-Yaaqov	the-King	says	your-proofs	bring-forward	YHWH	says	your-case	Present	
H3290	H4428	H0559	H6110	H5066	H3068	H0559	H7379	H7126	

Produce your cause, saith Jehovah; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.

Who hath declared it from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, He is right? yea, there is none that declareth, yea, there is none that showeth, yea, there is none that heareth your words.

אֶתֵּן:	מְבַשֵּׂר	וְלִירוּשָׁלַיִם	הִנֵּם	הִנֵּה	לְצִיּוֹן	רִאשׁוֹן	27
I-give	a-herald	and-to-Yerushalayim	behold-them	behold	to-Tsiyon	First	
H5414	H1319	H3389	H2009	H2009	H6726	H7223	

I am the first that saith unto Zion, Behold, behold them; and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings.

יִעַן	וְאֵין	וּמְאֲלָה	אֵישׁ	וְאֵין	וְאֵרָא	28
and-I-ask-them	counselor	and-there-is-no	and-from-these	and-there-is-no-one	And-I-look	
H3289	H0369	H0428	H0376	H0369	H7200	
				וְיָשִׁיבוּ דְבָר:	וְאִשְׁאֲלֵם	
				—	a-word	and-they-return
				H1697	H7725	H7592

And when I look, there is no man: even among them there is no counsellor, that, when I ask of them, can answer a word.

וְתֹהוּ	רוּחַ	מַעֲשֵׂיהֶם	אֵפֶס	אֵין	כָּלֵם	הֵן	29
and-confusion	wind	are-their-works	nothing	emptiness	all-of-them	Behold	
H8414	H7307	H4639		H0205	H3605	H2005	
					נִסְכֵיהֶם:		
					—	are-their-cast-images	
					H5262		

Behold, all of them, their works are vanity and nought; their molten images are wind and confusion.